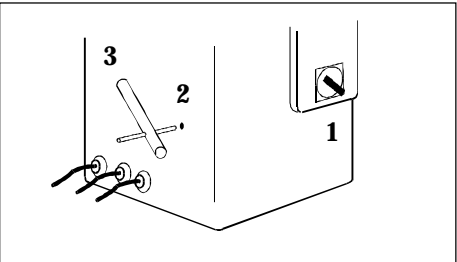


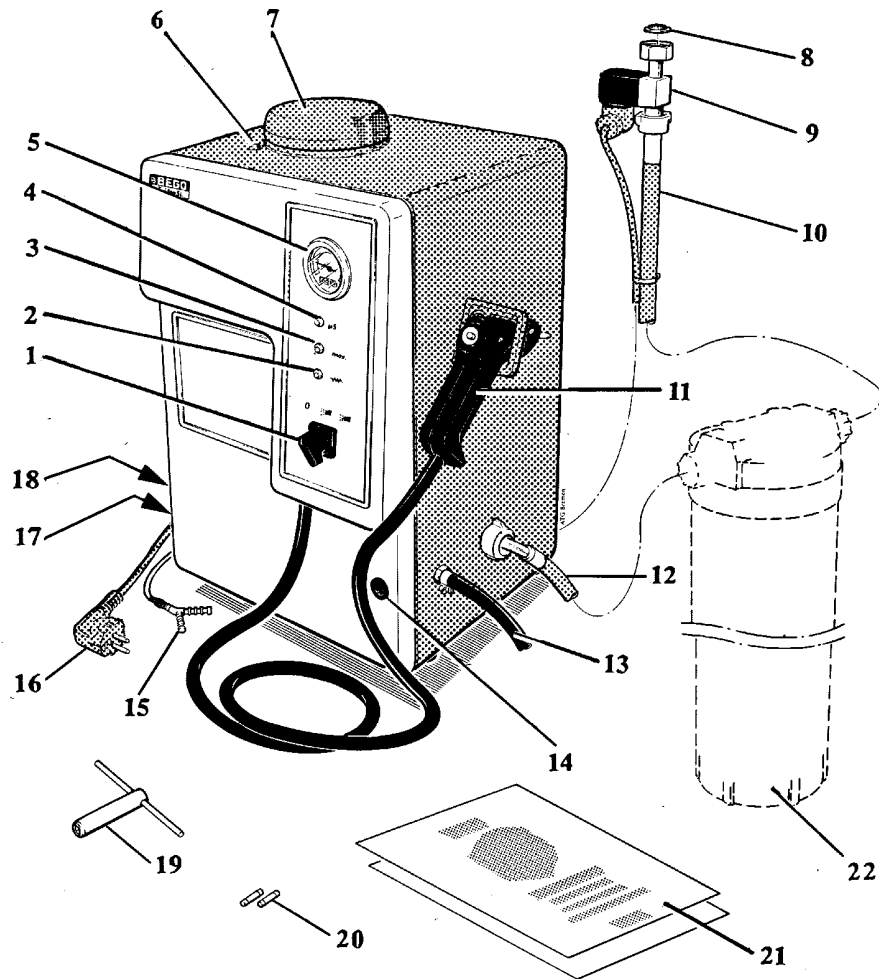
Fallo	Causa	Remedio
No lucen las indicaciones aunque está en circuito el interruptor general	No hay corriente	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Enchufar la clavija. ▪ Controlar la tensión de alimentación. ▪ Recambiar el fusible.
Luce indicación "µS"	Reacciona controlador del agua	Controlador del agua ha de estar seco y no puede estar puesto sobre metal.
	Contenedor desalinizador integral agotado	Recambiar el cartucho: véanse punto Cuidados y mantenimiento.
No calienta el aparato	No hay agua	<p>Abrir el grifo del agua y/o</p> <p>Poner en servicio el limitador de temperatura:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Poner en 0 el conmutador. 2 Desenroscar el capuchón protector presionar con llave 3, atornillar el capuchón protector.
		
Pistola de vapor pierde vapor	Válvulas no estancas	Llamar al servicio postventa.
La tapa no estanca		Recambiar la junta de tapa.
El vapor es de olor desagradable	Se ha agotado el contenedor desalinizador integral	Recambiar el cartucho: véanse punto Cuidados y mantenimiento.

Triton SLA

Inhalt

	Seite
Zum Gerät	
Lieferumfang, Zubehör	2
Gerätebeschreibung	3
Technische Daten	3
Betrieb	
Sicherheitshinweise	4
Installation	5
Arbeiten	6
Pflege und Wartung	8
Störungsbeseitigung	10

Lieferumfang



- Triton SLA (230 V), inklusive BEGO-Vollentsalzungspatrone Best.-Nr. 26 005
- Triton SLA (110 V), inklusive BEGO-Vollentsalzungspatrone Best.-Nr. 26 006

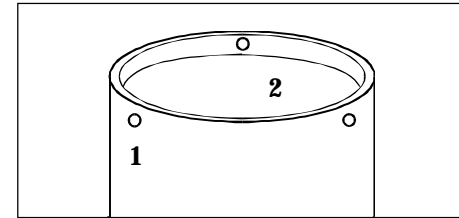
Zubehör

- BEGO-Vollentsalzungspatrone, mit 2 Einsätzen und Ringschlüssel Best.-Nr. 37600
- Einsätze, 2 Stück (neu) Best.-Nr. 37 602
- Einsätze, 2 Stück (Austausch) Best.-Nr. 37 602 T
- Durox Austausch Einwegharz, 6 Liter Best.-Nr. 52 121
- Ringschlüssel Best.-Nr. 11 044

Llenar de nuevo el cartucho del contenedor desalinizador integral BEGO

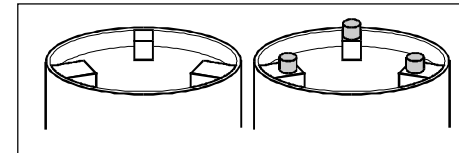
Si se desea se pueden llenar los cartuchos con Durox por cuenta propia: Resina de recambio, 6 litros Ref. No. 52121

- 1 Sacar remaches.
- 2 Quitar el fondo.



Eliminar resina como resina artificial. Limpiar bien el cartucho en el chorro de agua de grifo. Llenar con resina de recambio Durox (aprox. 2,3 litros) y compactar sobre un vibrador. Rellenar Durox hasta aprox. 5 mm por debajo de los agujeros de remaches.

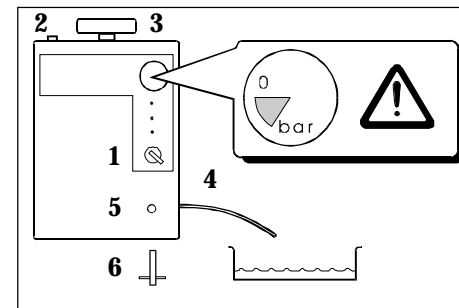
Fijar el fondo con remaches. Insertar la junta anular y almacenar el cartucho protegido contra polvo.



Cuidado! La parte inferior es diferente de unos a otros (ver gráfico). Para evitar defectos a la hora de instalar los patrones observen la parte inferior para no mezclarlas.

Vaciar el calderín

El vaciado de agua del calderín puede ser necesario para el transporte y para otros fines.

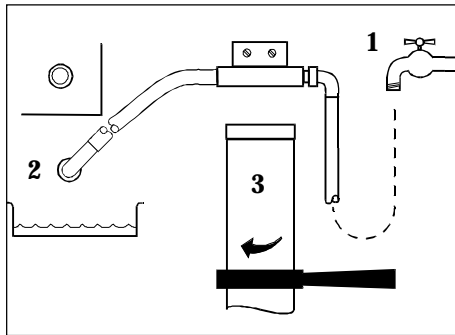


- 1 Poner en 0 el conmutador.

Abrir sólo el aparato sin presión!
Antes de abrir la tapa o el grifo de descarga se tiene que cerciorar de que el manómetro indica 0 o menos.

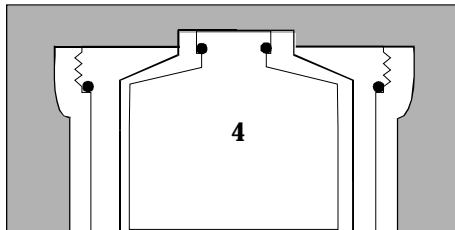
- 2 Apretar el desbloqueo y
- 3 destornillar la tapa.
- 4 Llevar el tubo al lavabo y
- 5 abrir el grifo con
- 6 llave.

Cambiar el cartucho del contenedor desalinizador integral BEGO



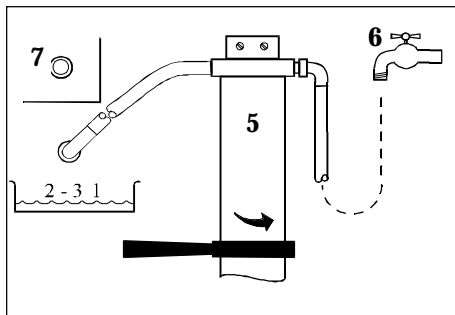
⚠ Poner fuera de servicio el aparato limpiador a vapor sin presión:
El manómetro indica 0 bar ó menos.

- 1 Cerrar el grifo del agua.
- 2 Desenroscar el tubo flexible y evacuar el agua.
- 3 Desatornillar la carcasa (utilizar la llave anular).



- 4 Recambiar el cartucho.
Cuidar de que sea correcta la posición de las juntas.

Cartuchos, 2 unidades (nuevo) Ref.-No. 37 602
Cartuchos, 2 unidades (recambio) ... Ref.-No. 37 602 T



- 5 Atornillar la carcasa (utilizar la llave anular).
- 6 Abrir el grifo de agua.
Dejar circular de 2-3 litros de agua, cerrar el grifo de agua.
- 7 Atornillar el tubo flexible.

- 1 Hauptschalter
- 2 Anzeige Heizung
- 3 Anzeige Wasserstand maximal
- 4 Anzeige μS^* (Leitfähigkeit/Wasserstop)
- 5 Manometer
- 6 Entriegelung für Deckel
- 7 Deckel
- 8 Dichtung mit Sieb
- 9 Wasserstop-Ventil
- 10 Zulaufschlauch
- 11 Dampfpietole
- 12 Schlauch für Vollentsalzungspatrone

Hinweis: Für zukünftige Transporte bitte die Original-Verpackung aufbewahren!

Triton SLA ist ein vielseitiges Dampfreinigungsgerät für das zahntechnische Labor. Mit **Trockendampf** werden Objekte gereinigt und entfettet. Wachsrückstände und größeren Schmutz entfernt wirksam der **Naßdampf**.

Wichtig: Um Schäden durch Verkalkung zu vermeiden, muß Triton SLA mit vollentsalztem Wasser betrieben werden. Dies ist gewährleistet, wenn die **BEGO-Vollentsalzungspatrone** verwendet wird. Triton SLA wird dann automatisch mit Wasser befüllt und verbrauchtes Wasser wird ersetzt. Werden andere Entsalzungssysteme verwendet, müssen sie eine Leitfähigkeit von 0 bis maximal 20 μS gewährleisten.

- 13 Ablaufschlauch
- 14 Entleerungshahn
- 15 Wasserwächter
- 16 Netzstecker
- 17 Sicherungen
- 18 Temperaturbegrenzer
- 19 Schlüssel für Ablaufhahn
- 20 Sicherungen (Ersatz)
- 21 Dokumentation
- 22 BEGO-Vollentsalzungspatrone (Zubehör)

* μS : internationale Einheit für elektrische Leitfähigkeit.

Triton SLA ist mit mehrfachen Sicherungen ausgerüstet:

- Beim Überschreiten des Betriebsdruckes (Schaltbereich $3,5 \pm 0,2$ bar) werden Heizung und Wasserzulauf ausgeschaltet.
- Ein Sicherheitsventil öffnet sich bei 4,4 bar.
- Wenn der Kessel ohne Wasser beheizt wird, schaltet ein Temperaturbegrenzer die Heizung ab.
- Ein Wasserwächter, der unter das Gerät auf den Fußboden gelegt wird, mißt elektrische Leitfähigkeit (μS) und schaltet bei Wasseraustritt automatisch die Wasserzufuhr ab (Anzeige μS leuchtet).
- Bei Verwendung der Vollentsalzungspatrone wird die Wasserzufuhr unterbrochen, wenn die Kapazität erschöpft ist (Anzeige μS leuchtet).

Technische Daten

Höhe _____ 540 mm
Breite _____ 380 mm
Tiefe _____ 280 mm
Nennspannung _____ 200 240 V, 50/60 Hz
Sonderspannungen _____ 100 120 V, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme bei Nennspannung _ 1,5 kW

Kesseltemperatur bei 3 bar _____ 133 °C
Dampfdruck _____ $3 \pm 0,2$ bar (ca. 0,3 MPa)
Kesselinhalt _____ 2,9 l
Wasseranschluß _____ 3/4", 4 - 6 bar
Gewicht _____ 13 kg



Sicherheitshinweise



1. Triton SLA ist ausschließlich zum Dampfreinigen von zahntechnischen und vergleichbaren Objekten bestimmt. Jede andere Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus entstehende Schäden haften wir nicht.

2. Triton SLA darf nur von Mitarbeitern bedient werden, die den Inhalt dieser Bedienungsanleitung kennen.

3. Änderungen an Triton SLA dürfen nur nach vorheriger Absprache mit uns durchgeführt werden. Für Schäden aus eigenmächtigem Umbau haften wir nicht.

4. Neben dieser Bedienungsanleitung sind die nationalen Bestimmungen zur Unfallverhütung zu beachten.

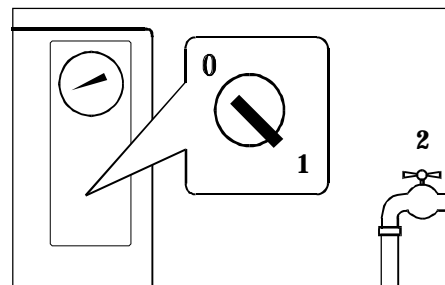
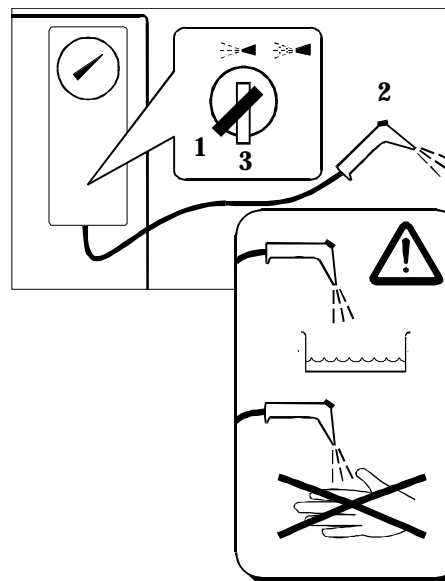
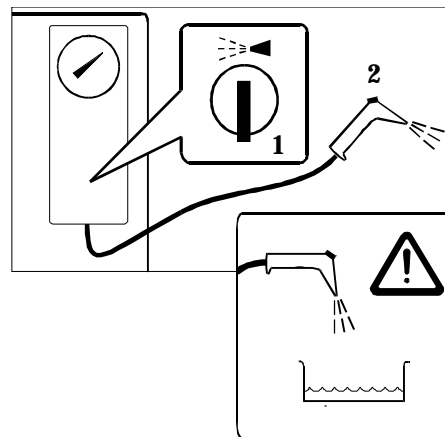
5. Schilder und Aufkleber müssen stets in gut lesbarem Zustand gehalten werden. Sie dürfen nicht entfernt werden.

6. **Achtung Verbrühungsgefahr!** Vor dem Arbeiten Dampfpestole in das Waschbecken halten und Schalter betätigen. Erst arbeiten, wenn der Dampf gleichmäßig austritt. Beim Reinigen mit Naßdampf das zu reinigende Objekt nie mit den Fingern halten!

7. **Nur druckloses Gerät öffnen!** Vor dem Öffnen des Deckels, des Entleerungshahnes oder des Entsalzungssystems vergewissern, daß das Manometer 0 bar oder weniger anzeigt.

8. In der **Bundesrepublik Deutschland** unterliegt Triton SLA der Dampfkessel-Verordnung. Kennzeichnung und Ausrüstung entsprechen den Vorschriften für Dampfkessel der Gruppe 1. Die Wasserdruckprüfung wird von der BEGO-Qualitätskontrolle bei jedem Gerät durchgeführt und ebenso wie die ordnungsgemäße Herstellung bescheinigt. Die beiliegende Prüfbescheinigung ist aufzubewahren.

Gemäß § 15 Abs. 3 der Dampfkessel-Verordnung muß die ordnungsgemäße Installation bescheinigt werden. Die beiliegende "Bescheinigung über die Aufstellung" muß von dem Fachmann abgezeichnet werden, der Triton SLA aufgestellt und angeschlossen hat. Die Bescheinigung ist beim Betreiber aufzubewahren.



Limpeza con vapor seco

- 1 Poner en el conmutador.
- 2 Utilizar la pistola de vapor.

Atención, peligro de escaldarse!

Primero se mantendrá la pistola de vapor en el lavabo y se seguirá accionando hasta que salga homogéneamente el vapor.

Distancia al objeto 2 - 3 cm.

Limpeza con vapor húmedo

- 1 Poner en el conmutador.
- 2 Utilizar la pistola de vapor.

Atención, peligro de escaldarse!

Primero se mantendrá la pistola de vapor en el lavabo y se seguirá accionando hasta que salga homogéneamente el vapor.

Jamás se ha de sujetar con los dedos el objeto a limpiar!

Distancia al objeto 10 - 15 cm.

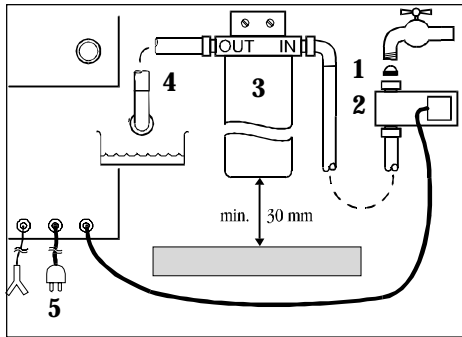
- 3 Poner en el conmutador:
Se llena nuevamente de agua hasta que luzca la indicación "máx."

Puesta fuera de servicio

(al final de la jornada)

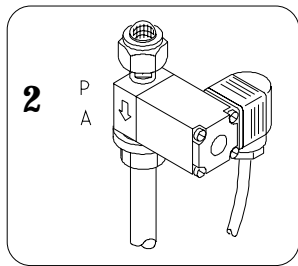
- 1 Poner a cero el conmutador.
- 2 Cerrar el girfo del agua.

Instalación

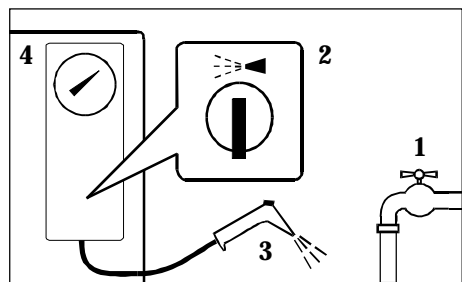


Conexión de agua

- 1 Insertar la junta con tamiz.
- 2 Enroscar la válvula de corte del agua y el tubo en IN.
- 3 Fijar **verticalmente** el contenedor desalinizador integral (mín. 30 mm de separación del suelo).
- 4 Instalar el tubo en **OUT**. (No se empleará ningún tubo metálico!) Abrir el grifo del agua: dejar pasar de 2 - 3 litros de agua. A continuación, se conectará el tubo a Triton SLA.
- 5 Enchufar la clavija en la toma de corriente.



Trabajos



- 1 Abrir el grifo del agua.
- 2 Poner el conmutador a .
 - Se llena de agua el calderín (se tarda unos 3 min., al terminar ilumina "max").
 - Se calienta el agua a régimen (ilumina).
- 3 **Después de unos 15 min.:** Mantener la pistola de vapor en el lavabo y apretar el conmutador. Seguir accionando hasta que salga uniformemente el vapor.
- 4 El aparato está listo para el servicio si el manómetro indica aprox. 3 bar.

Installation

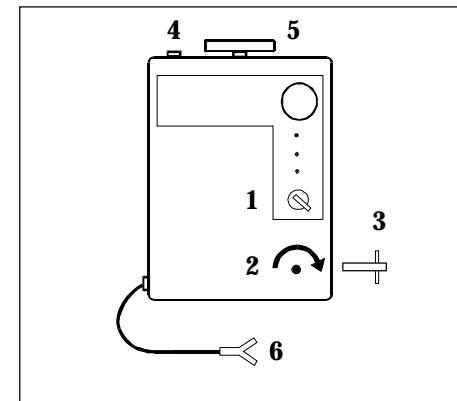
Voraussetzungen:

- Wasseranschluß 3/4", 4-6 bar
Wichtig: Mindestwasserdruck 4 bar. Liegt der Wasserdruck über 6 bar, muß ein Druckminderer angeschlossen werden.
- Netzanschluß: Anschlußwerte siehe Typenschild
- BEGO-Vollentsalzungspatrone installieren, um Verkalkung zu vermeiden.
Wichtig: Andere Entsalzungssysteme müssen Leitfähigkeit $\leq 20 \mu\text{S}$ gewährleisten!

In der **Bundesrepublik Deutschland** muß die ordnungsgemäße Installation bescheinigt werden.
Dafür die beiliegende "Bescheinigung über die Aufstellung" verwenden.

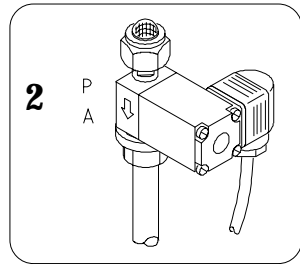
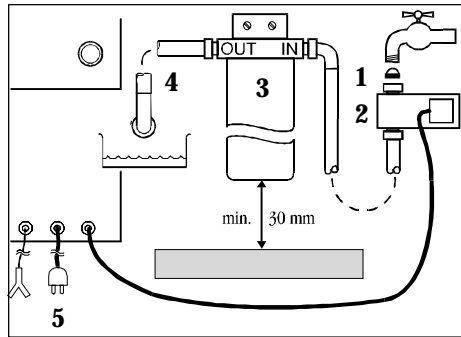
Triton SLA so aufstellen oder an der Wand befestigen, daß mit der Dampfpistole über einem Waschbecken gearbeitet werden kann.

Hinweis: Die Wand muß abwaschbar sein, weil an der Geräterückseite Warmluft austritt.



- 1 Schalter auf **0** stellen.
- 2 Hahn mit
- 3 Schlüssel schließen.
- 4 Entriegelung drücken und
- 5 Deckel festschrauben.
- 6 Wasserwächter unter das Gerät legen.
Wichtig: Wasserwächter nicht auf Metall und nicht auf feuchten Boden legen.

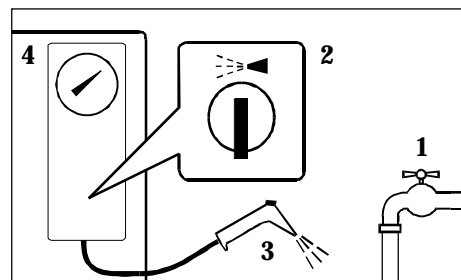
Installation



Wasseranschluß

- 1 Dichtung mit Sieb einlegen.
- 2 Wasserstop-Ventil und Schlauch an **IN** festschrauben.
- 3 Vollentsalzungspatrone **senkrecht** befestigen (min. 30 mm Abstand vom Boden).
- 4 Schlauch an **OUT** installieren. (Keine Rohrleitung aus Metall verwenden!)
Wasserhahn öffnen: 2 - 3 Liter Wasser durchfließen lassen. Danach Schlauch an Triton SLA anschließen.
- 5 Netzstecker in Steckdose stecken.

Arbeiten



- 1 Wasserhahn öffnen.
- 2 Schalter auf stellen.
 - Kessel wird mit Wasser gefüllt (dauert ca. 3 Minuten, wenn beendet, leuchtet "max")
 - Wasser wird aufgeheizt (leuchtet).
- 3 **Nach ca. 15 Minuten:**
Dampfpistole in das Waschbecken halten und Schalter drücken. Solange dampfstrahlen, bis der Dampf gleichmäßig austritt.
- 4 Wenn das Manometer ca. 3 bar anzeigt, ist das Gerät betriebsbereit.

Instalación

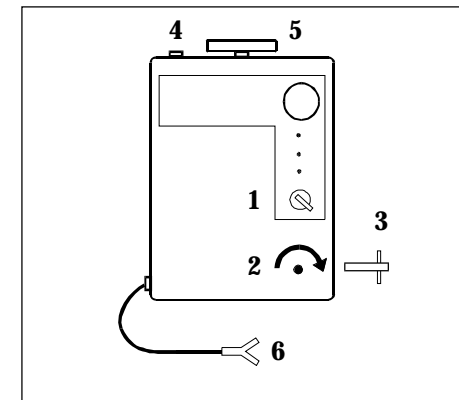
Condiciones:

- Conexión del agua 3/4", 4-6 bar
Importante: Presión mínima del agua 4 bar. Se tiene que conectar una válvula reductora de presión si la presión del agua queda por encima de 6 bar.
- Conexión a la red eléctrica: Valores de conexión, véase placa de características.
- Instalar el contenedor desalinizador integral BEGO para evitar la calcificación.
Importante: Otros sistemas desalinizadores deben garantizar una conductibilidad de $\leq 20 \mu\text{S}$!

En la República Federal de Alemania es obligatorio certificar que se ha hecho reglamentariamente la instalación. Para este fin, se ha de emplear el adjunto "Certificado de instalación".

Instalar Triton SLA sobre una mesada o colgarla en la pared de tal forma que se pueda trabajar con la pistola de vapor en un lavabo.

Nota: La pared tiene que ser lavable porque sale aire caliente por el lado dorsal del aparato.



- 1 Poner en **0** el conmutador.
- 2 Cerrar el grifo con llave.
- 3 llave.
- 4 Apretar el desbloqueo y atornillar la tapa.
- 5 atornillar la tapa.
- 6 Poner el controlador del agua por debajo del aparato.
Importante: El controlador del agua no se pondrá sobre metal ni sobre suelo húmedo.



Instrucciones sobre seguridad



1. Triton SLA ha sido construido únicamente para limpieza a vapor de objetos de técnica dental y equiparables. Cualquier otra aplicación está considerada como no de acuerdo con la finalidad para la que ha sido construido. Declinamos toda responsabilidad por daños que pudiesen resultar por uso inadecuado.

2. Triton SLA puede ser usado únicamente por colaboradores que conocen las presentes instrucciones de servicio.

3. Modificaciones en Triton SLA sólo se pueden hacer previo acuerdo con nosotros. Declinamos toda responsabilidad por daños que pudiesen resultar por reforma por iniciativa propia.

4. Además de las presentes instrucciones de servicio, se tienen que observar las disposiciones nacionales para la prevención de accidentes.

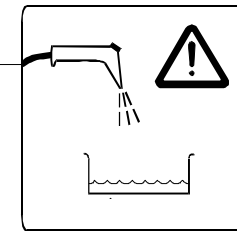
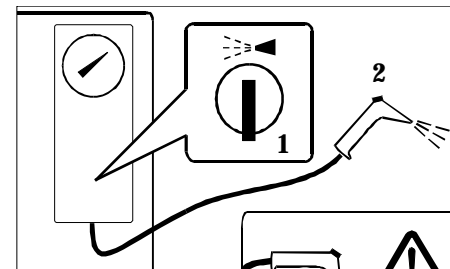
5. Las placas y las etiquetas adhesivas se tienen que mantener siempre en estado bien legible. No se permite quitarlas.

6. **Atención, peligro de escaldarse!** Antes de ponerse a trabajar hay que tener la pistola de vapor en el lavabo y accionar el interruptor. Sólo se ha de trabajar cuando el vapor sale homogéneamente. No se ha de sujetar nunca con los dedos el objeto al limpiar con vapor húmedo.

7. **El aparato sólo se ha de abrir si está sin presión!** Uno se tiene que cerciorar de que el manómetro indica 0 bar o menos antes de abrir la tapa o el grifo de descarga.

8. Triton SLA está sujeto al Reglamento sobre calderas de vapor en la **República Federal de Alemania**. Identificación y equipamiento conforme a las prescripciones para calderas de vapor del Grupo 1. El ensayo de estanqueidad a presión hidráulica es practicado por el control de calidad BEGO en cada aparato, siendo certificado igual que la fabricación reglamentaria. Se tiene que guardar el adjunto certificado de prueba.

Según el Art. 15, Apdo. 3, del Reglamento para calderas de vapor, se tiene que certificar que se ha hecho en orden la instalación. La adjunta "Certificación sobre la instalación" tiene que estar firmada por el especialista que haya instalado y conectado Triton SLA. El certificado se ha de guardar donde el usuario.



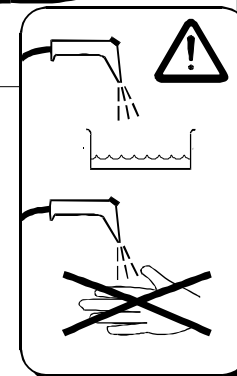
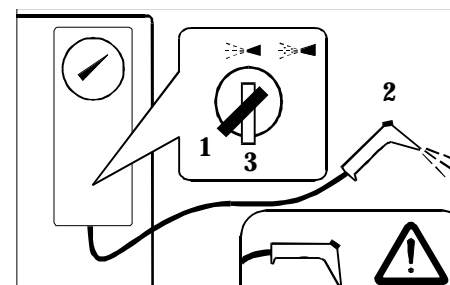
Reinigen mit Trockendampf

- 1 Schalter auf stellen.
- 2 Dampfpistole benutzen.

Achtung, Verbrühungsgefahr!

Zuerst Dampfpistole in das Waschbecken halten und solange dampfstrahlen, bis der Dampf gleichmäßig austritt.

Abstand zum Objekt 2 - 3 cm.



Reinigen mit Naßdampf

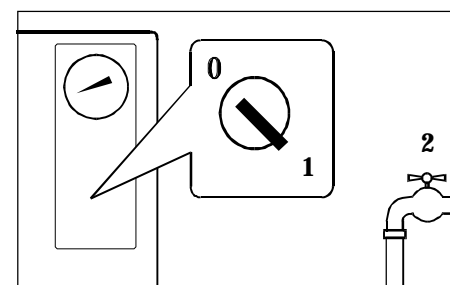
- 1 Schalter auf stellen.
- 2 Dampfpistole benutzen.

Achtung, Verbrühungsgefahr!

Zuerst Dampfpistole in das Waschbecken halten und solange dampfstrahlen, bis der Dampf gleichmäßig austritt. **Das zu reinigende Objekt nie mit den Fingern halten!**

Abstand zum Objekt 10 - 15 cm.

- 3 Schalter auf stellen: Wasser wird wieder aufgefüllt, bis Anzeige "max." leuchtet.

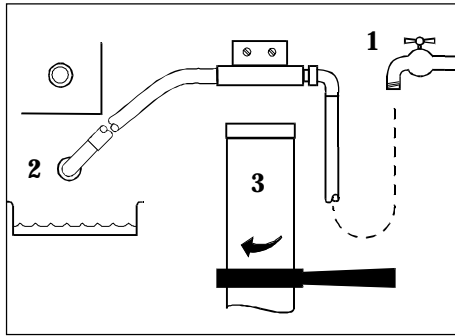


Ausstellen (am Ende des Arbeitstages)

- 1 Schalter auf 0 stellen.
- 2 Wasserhahn schließen.

Pflege und Wartung

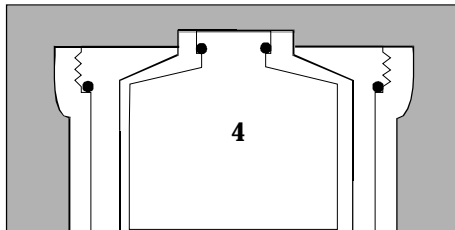
Einsatz der BEGO-Vollentsalzungspatrone austauschen



Dampfreiniger ausschalten und drucklos werden lassen!

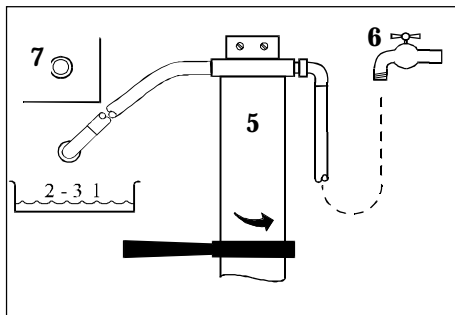
Vor dem weiteren Arbeiten vergewissern, daß das Manometer 0 bar oder weniger anzeigt.

- 1 Wasserhahn schließen.
- 2 Schlauch abschrauben und Wasser ablaufen lassen.
- 3 Gehäuse abschrauben (Ringschlüssel benutzen - siehe Lieferumfang BEGO-Vollentsalzungspatrone).



- 4 Einsatz auswechseln.
Lage der beiden Dichtringe überprüfen.

Einsätze, 2 St. (neu) Best.-Nr. 37 602
Einsätze, 2 St. (Austausch) .. Best.-Nr. 37 602 T



- 5 Gehäuse festschrauben (Ringschlüssel benutzen).
- 6 Wasserhahn öffnen, 2 - 3 Liter durchfließen lassen, Wasserhahn schließen.
- 7 Schlauch festschrauben.

- 1 Interruptor general
- 2 Indikator de calefacción
- 3 Indicador nivel máximo del agua
- 4 Indicador μS * (conductibilidad/corte del agua)
- 5 Manómetro
- 6 Enclavamiento de la tapa
- 7 Tapa
- 8 Junta con tamiz
- 9 Válvula de corte del agua
- 10 Tubo de alimentación
- 11 Pistola de vapor
- 12 Tubo para contenedor desalinizador integral

Nota: Se ruega guardar el embalaje original con el fin de usarlo para sucesivos transportes!

Triton SLA es un aparato limpiador a vapor de múltiples aplicaciones para el laboratorio técnico dental. Con vapor seco se limpian y desengrasan objetos. El vapor húmedo elimina eficazmente residuos de cera y suciedades.

Importante: Para evitar daños por calcinación la Triton SLA tiene que funcionar con agua desalinizada. Esto está garantizado si se emplea el **contenedor desalinizador integral BEGO**. Triton SLA se llena entonces automáticamente con agua y el agua gastada se repone. Si se emplean otros sistemas desalinizadores, tienen que garantizar una conductibilidad de 0 a máximo 20 μS .

Descripción del aparato

- 13 Tubo de salida
- 14 Grifo de evacuación
- 15 Controlador del agua
- 16 Clavija de enchufe
- 17 Fusibles
- 18 Limitador de temperatura
- 19 Llave para el grifo de evacuación
- 20 Fusibles (reserva)
- 21 Documentación
- 22 Contenedor desalinizador integral BEGO (Accesorios)

* μS : Unidad internacional para conductibilidad eléctrica

Triton SLA está equipado con fusibles múltiples:

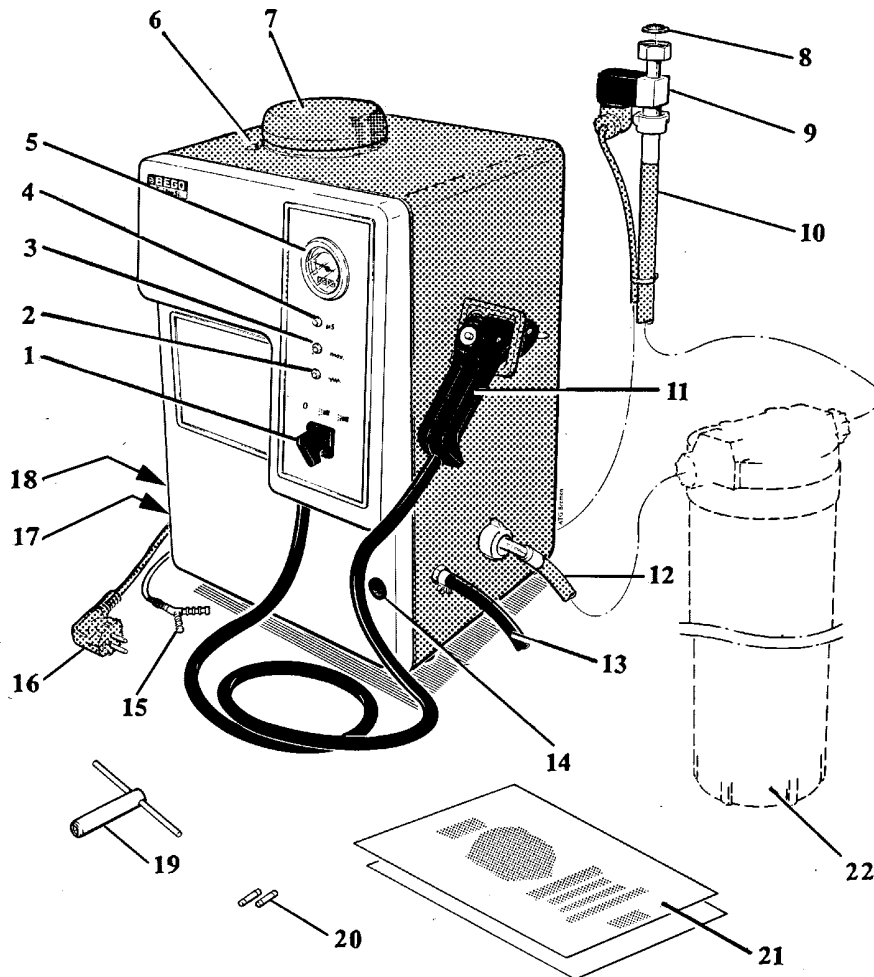
- Al sobrepasar la presión de servicio (margen de conexión $3,5 \pm 0,2$ bar) se desconectan la calefacción y la alimentación de agua.
- Una válvula de seguridad se abre a 4,4 bar.
- El limitador de temperatura pone fuera de servicio la calefacción si se calienta el calderín sin agua.
- Un controlador del agua, que se pone debajo del aparato sobre el suelo, mide la conductibilidad eléctrica (μS) y desconecta automáticamente la alimentación de agua al salir agua (luce la indicación μS).
- Se interrumpe la alimentación de agua cuando se emplea el contenedor desalinizador integral si se ha agotado la capacidad (luce la indicación μS).

Características técnicas

Altura _____ 540 mm
Anchura _____ 380 mm
Fondo _____ 280 mm
Tensión nominal _____ 200 240 V, 50/60 Hz
Tensión especial _____ 100 120 V, 50/60 Hz
Potencia absorbida a tensión nominal _ 1,5 kW

Temperatura del calderín a 3 bar _____ 133 °C
Presión del vapor $3 \pm 0,2$ bar (approx. 0,3 MPa)
Capacidad del calderín _____ 2,9 l
Conexión para agua _____ 3/4", 4 - 6 bar
Peso _____ 13 kg

Volumen de suministro



Triton SLA (230 V), con contenedor desalinizador integral BEGO	Ref.-No. 26 005
Triton SLA (110 V), con contenedor desalinizador integral BEGO	Ref.-No. 26 006

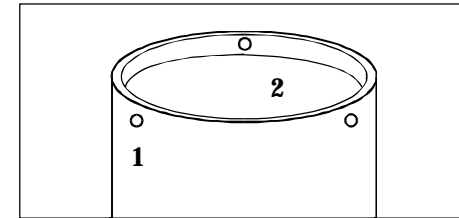
Accesorios

Desalinizador integral BEGO, con 2 Cartuchos y Llave anular	Ref.-No. 37600
Cartuchos, 2 unidades (nuevo)	Ref.-No. 37 602
Cartuchos, 2 unidades (recambio)	Ref.-No. 37 602 T
Resina Durox de recambio, 6 litros	Ref.-No. 52 121
Llave anular	Ref.-No. 11 044

Einsatz der BEGO-Vollentsalzungpatrone neu befüllen

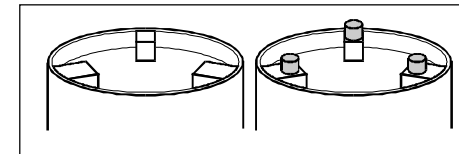
Falls gewünscht, können die Einsätze auch mit Durox selbst befüllt werden: Durox Austausch-Einwegharz, 6 Liter Best.-Nr. 52121

- 1 Nieten herausziehen.
- 2 Boden abnehmen.



Harz wie Kunstharz entsorgen.
Einsatz unter fließendem Wasser gut säubern.
Durox Austauschharz (ca. 2,3 l) einfüllen und auf einem Rüttler verdichten. Durox bis ca. 5 mm unter die Nietenlöcher nachfüllen.

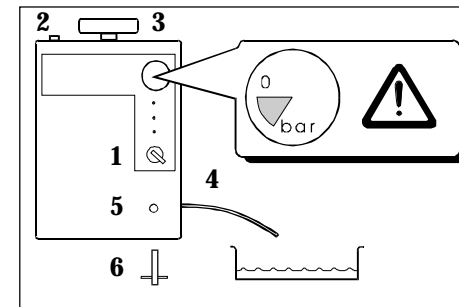
Boden mit Nieten befestigen.
Dichtring einlegen (siehe "Einsatz austauschen") und Einsatz staubgeschützt lagern.



Achtung! Es existieren verschiedene Böden (siehe Abb.). Um Schäden beim Einbau der Einsätze zu vermeiden, die Böden nicht vertauschen!

Kessel entleeren

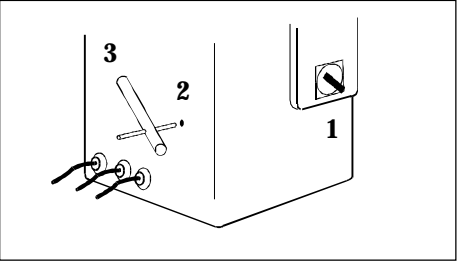
Das Entleeren des Wassers aus dem Kessel kann zum Transport des Gerätes und zu anderen Zwecken notwendig werden.



- 1 Schalter auf 0 stellen.

Nur druckloses Gerät öffnen!
Vor dem Öffnen des Deckels oder des Entleerungshahnes vergewissern, daß das Manometer 0 bar oder weniger anzeigt.

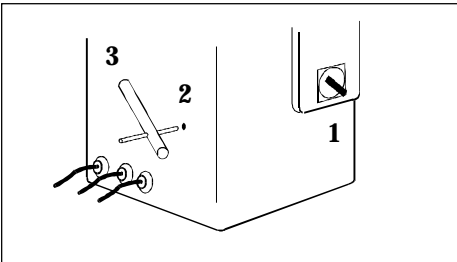
- 2 Entriegelung drücken und
- 3 Deckel abschrauben.
- 4 Schlauch in Waschbecken führen und
- 5 Hahn mit
- 6 Schlüssel öffnen.

Störung	Ursache	Beseitigung
Anzeigen leuchten nicht, obwohl Hauptschalter eingeschaltet ist	Kein Strom	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Netzstecker einstecken. ▪ Netzspannung prüfen. ▪ Sicherung austauschen.
Anzeige "µS" leuchtet	Wasserwächter reagiert	Wasserwächter muß trocken sein und darf nicht auf Metall liegen.
	Vollentsalzungspatrone erschöpft	Einsatz austauschen: siehe Pflege und Wartung
Gerät heizt nicht	Kein Wasser	Wasserhahn öffnen und/oder
		Temperaturbegrenzer einschalten: 1 Schalter auf 0 stellen. 2 Schutzkappe abschrauben, Temperaturbegrenzer mit Schlüssel 3 drücken, Schutzkappe festschrauben.
		
Dampfpistole verliert Dampf	Ventile undicht	Kundendienst anfordern
Deckel ist undicht		Deckeldichtung austauschen
Dampf riecht unangenehm	Vollentsalzungspatrone ist erschöpft	Einsatz austauschen: siehe Pflege und Wartung

Triton SLA

Indice

	Página
Aparato	
Volumen de suministro y accesorios	32
Descripción del aparato	33
Características técnicas	33
Servicio	
Instrucciones sobre seguridad	34
Instalación	35
Trabajos	36
Cuidados y mantenimiento	38
Eliminación de fallos	40

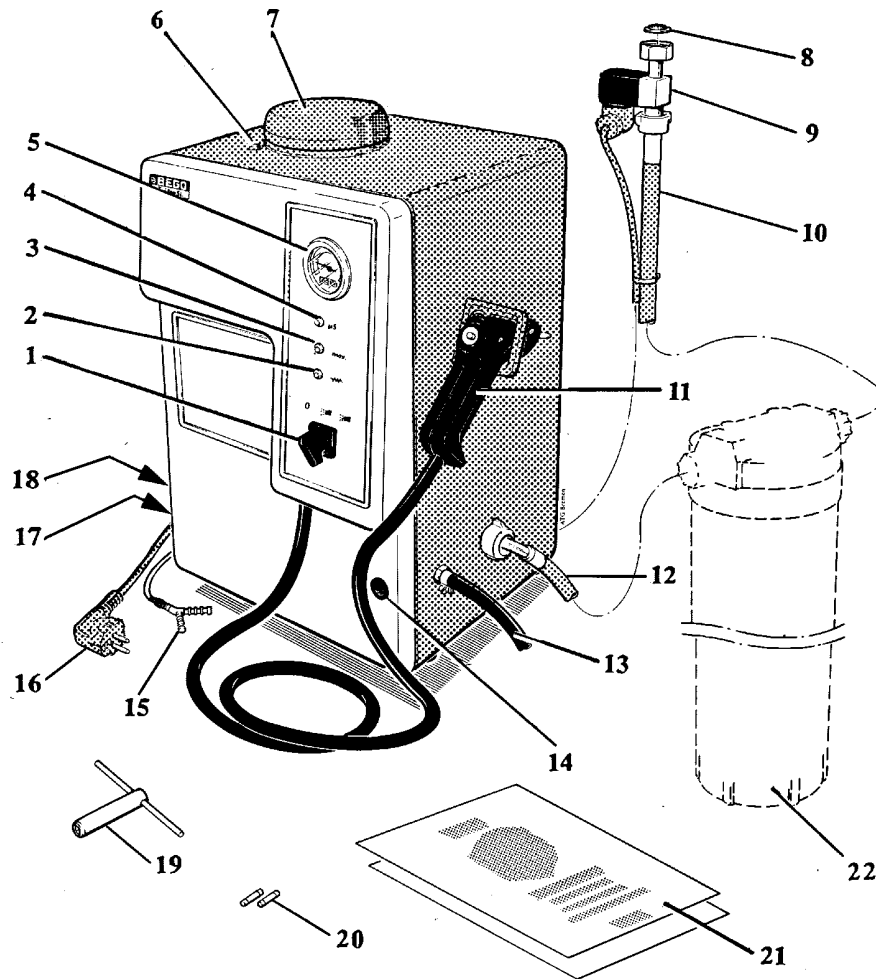
Incident	Cause	Remède
La commande principale est enclenchée mais les lampes-témoins ne s'allument pas	Pas de courant	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Brancher l'appareil au réseau électrique. ▪ Vérifier la tension du réseau. ▪ Changer le fusible.
La lampe-témoin "µS" s'allume	Le témoin de contrôle d'eau signale une anomalie	Le témoin de contrôle d'eau doit être posé sur un fond sec et non-métallique.
	Le pouvoir déminéralisant de la cartouche est épuisé	Remplacer l'insert de la cartouche: voir entretien et maintenance
L'appareil ne chauffe pas bien:	manque d'eau	Ouvrir le robinet d'eau et/ou
<div style="display: flex; align-items: flex-start;"> <div style="flex: 1;">  </div> <div style="flex: 2;"> <p>Encliquer le limiteur de température:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Placer la commande principale sur 0. 2 Dévisser le couvercle de protection, pousser à l'aide de la clé 3 le limiteur de température et revisser le couvercle de protection. </div> </div>		
Le pistolet laisse échapper de la vapeur	Manque d'étanchéité des vannes	Faire intervenir le service après-vente.
Le couvercle n'est plus étanche		Changer le joint.
La vapeur obtenue dégage une odeur désagréable	Le pouvoir déminéralisant de la cartouche est épuisé	Changer l'insert de la cartouche: voir entretien et maintenance

Triton SLA

Contents

	Page
The cleaner	
Availability and accessories	12
Description of equipment	13
Technical data	13
Operation	
Safety notes	14
Installation	15
Operation	16
Care and maintenance	18
Remedying faults	20

Availability



Triton SLA (230 V), including BEGO full demineralisation cartridge Order No. 26 005
 Triton SLA (110 V), including BEGO full demineralisation cartridge Order No. 26 006

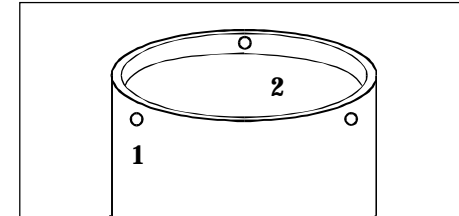
Accessories

BEGO full demineralisation cartridge, with 2 inserts and ring spanner Order No. 37 600
 2 new inserts Order No. 37 602
 2 replacement inserts Order No. 37 602 T
 6 litres of Durox replacement non-reusable resin Order No. 52 121
 Ring spanner Order No. 11 044

Recharge de l'insert

On peut, si on le désire, recharger soi-même les inserts: Recharge de résine Durox à usage unique, 6 litres No. de cde. 52121

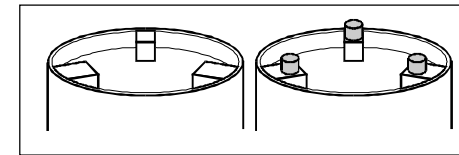
- 1 Retirer les rivets.
- 2 Oter le fond de l'insert.



Enlever la résine épuisée de la même façon que la résine synthétique.

Rincer soigneusement l'insert sous l'eau courante.

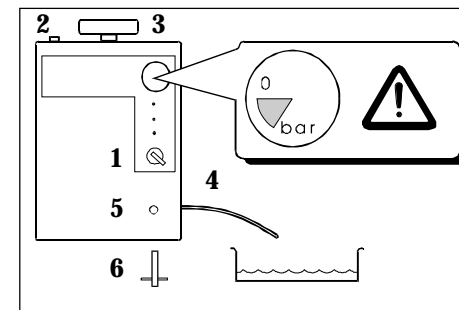
Remplir l'insert avec la résine Durox neuve (environ 2,3 litres) et la tasser bien en utilisant le vibreur. Remplir avec la résine Durox jusqu'à environ 5 mm au-dessous de l'orifice des rivets. Fixer le fond à l'aide des rivets. Placer convenablement le joint (regardez "Changement de l'insert"). Conserver l'insert à l'abri de la poussière jusqu'à son utilisation.



Attention! Il existe différents fonds (voir ill.). Afin d'éviter toute détérioration des inserts au montage, ne pas inverser les fonds!

Détartrage de la cuve à vapeur

Pour le transport de l'appareil et pour d'autres buts il peut être nécessaire de vider de l'eau du chaudron.



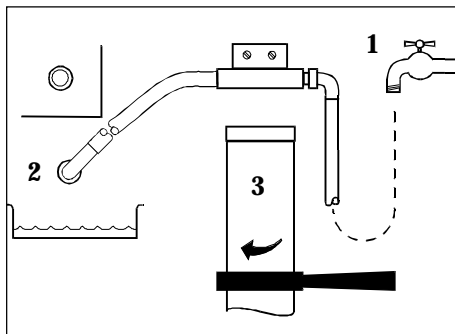
- 1 Placer la commande principale sur 0.

Ne jamais ouvrir un appareil sous pression! Avant d'ouvrir le couvercle ou le robinet de vidange, il convient de s'assurer que le manomètre de pression indique bien zéro ou moins de zéro.

- 2 Pousser le déverrouillage et
- 3 dévisser le couvercle.
- 4 Placer le tuyau d'évacuation dans l'évier et
- 5 ouvrir le robinet à l'aide de
- 6 la clé.

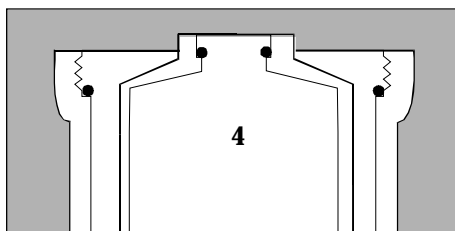
Entretien et maintenance

Changement de l'insert



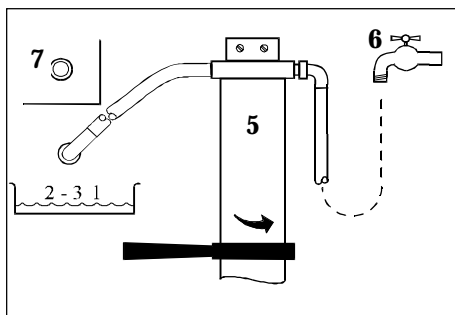
⚠ Arrêter le fonctionnement de l'appareil de nettoyage par la vapeur et laisser descendre la pression: Le manomètre doit indiquer zéro ou moins de zéro.

- 1 Fermer le robinet d'eau.
- 2 Dévisser le tuyau et laisser l'eau s'écouler.
- 3 Dévisser le bâti à l'aide de la clé ronde.



- 4 Changer l'insert.
Veiller à la bonne position des joints!

Embouts, 2 pièces (neuves) N° de cde. 37602
Embouts, 2 pièces (échange) .. N° de cde. 37602 T



- 5 Revisser le bâti à l'aide de la clé ronde.
- 6 Ouvrir le robinet, laisser s'écouler 2 à 3 litres d'eau, refermer le robinet.
- 7 Fixer le tuyau.

Description of equipment

- 1 Main switch
- 2 Heating indicator light
- 3 Indicator light for maximum water level
- 4 μS * indicator light (conductivity/Waterstop)
- 5 Pressure gauge
- 6 Cover locking button
- 7 Screw cover
- 8 Seal with strainer
- 9 Waterstop valve
- 10 Supply hose
- 11 Steam gun
- 12 Hose for full demineralisation cartridge
- 13 Waste hose
- 14 Drain cock
- 15 Water leak detector
- 16 Mains plug
- 17 Fuses
- 18 Temperature limiter
- 19 Key for drain cock
- 20 Spare fuses
- 21 Documentation
- 22 BEGO full demineralisation cartridge (accessory)

* μS : international unity for electrical conductivity

NB Please retain the original packing for future transportation!

The Triton SLA is a versatile steam cleaner for the dental laboratory. Objects are cleaned and degreased with dry stream. Wet stream removes water residues and stubborn dirt effectively.

Important: In order to avoid any damages by furring up, the Triton SLA has to be run with full demineralized water. This is guaranteed when taking the BEGO-full demineralization cartridge. Triton SLA is then automatically filled with water and used up water is replaced. In case that other demineralization systems are applied, they have to ensure a conductivity from 0 up a maximum of 20 μS .

The Triton SLA is fitted with several safety devices:

- If the permissible operating pressure is exceeded the supply of water is interrupted and the heating switched off (switching range 3.5 ± 0.2 bar).
- A safety valve opens at 4.4 bar.
- If the boiler is heated without any water, a temperature limiter switches the heating off.
- A water leak detector, which is placed on the floor under the cleaner, measures electrical conductivity (μS) and switches the water supply off automatically in the event of a leak (μS indicator light comes on).
- If the full demineralisation cartridge is being used, the supply of water is interrupted when its resin is spent (μS indicator light comes on).

Technical data

Height _____ 540 mm
Width _____ 380 mm
Depth _____ 280 mm
Rated voltage _____ 200 240 V, 50/60 Hz
Special voltage _____ 100 120 V, 50/60 Hz
Power consumption at rated voltage _____ 1.5 kW

Boiler temperature at pressure of 3 bar _____ $133 \text{ }^\circ\text{C}$
Steam pressure _____ 3 ± 0.2 bar (abt. 0.3 MPa)
Boiler capacity _____ 2.9 l
Water supply _____ 3/4", 4 - 6 bar
Weight _____ 13 kg



Safety notes



1. The Triton SLA is only intended for steam cleaning of dental and comparable objects. Any other use is deemed to be other than that intended and we accept no liability for any damage to property or personal injury this may cause.

2. The Triton SLA may only be used by employees familiar with the contents of these Operating Instructions.

3. The Triton SLA may only be modified with our prior consent. We accept no liability for damage to property or personal injury that may result from unauthorized modification.

4. The national accident prevention regulations are to be observed in addition to these Operating Instructions.

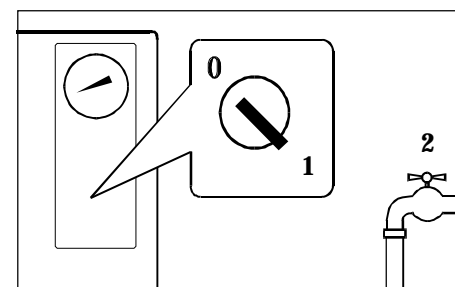
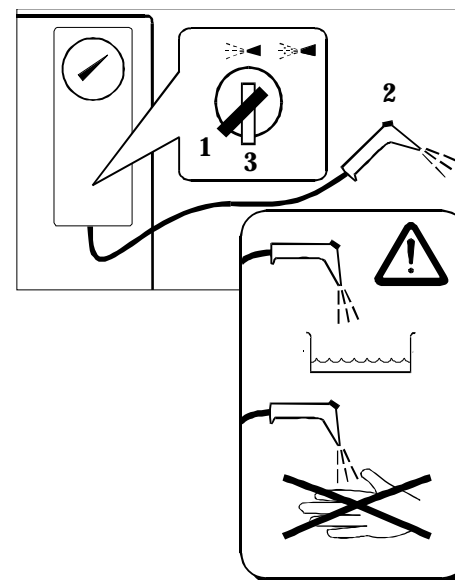
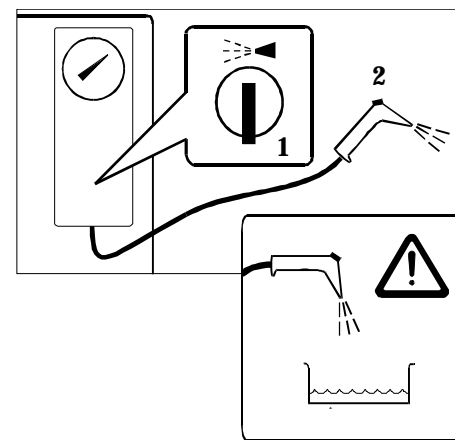
5. Plates and labels must be kept in easily legible condition at all times. They must not be removed.

6. **CAUTION - RISK OF SCALDING!** Before starting work hold steam gun in a sink and press trigger. Do not start work until the steam is being emitted evenly. Never hold the object to be cleaned with your fingers when cleaning with wet steam!

7. **Do not open the cleaner until the pressure has dropped to zero!** Ensure that the pressure gauge reads 0 bar or less before opening the cover, the demineralisation system or the drain cock.

8. In the **Federal Republic of Germany** the Triton SLA is subject to the steam boiler regulations. Its marking and equipment comply with the regulations for Group 1 steam boilers according to TRD 801. The water pressure test is carried out on each cleaner by BEGO Quality Control Department and a certificate provided also shows that it has been manufactured properly. The certificate enclosed is to be kept in a safe place.

§ 15, Para 3 of the Steam Boiler Regulations stipulates that certification of proper installation is also required. The "Installation Certificate" enclosed must be signed by the fitter who has installed and connected the Triton SLA. The certificate is to be kept in a safe place by the operator.



Nettoyage à la vapeur sèche

- 1 Placer la commande principale sur .
- 2 Utiliser le pistolet à vapeur.

Attention, risque de brûlure!

Avant de commencer, tenir le pistolet à vapeur au-dessus de l'évier et actionner l'arrivée de la vapeur jusqu'à ce que le jet de vapeur obtenu soit régulier.

Distance à maintenir entre l'objet à nettoyer et le jet de vapeur: 2 à 3 cm.

Nettoyage à la vapeur humide

- 1 Placer la commande principale sur .
- 2 Utiliser le pistolet à vapeur.

Attention, risque de brûlure!

Avant de commencer, tenir le pistolet à vapeur au-dessus de l'évier et actionner l'arrivée de la vapeur jusqu'à ce que le jet de vapeur obtenu soit régulier. **Ne jamais tenir l'objet à nettoyer avec les doigts!**

Distance à maintenir entre l'objet à nettoyer et le jet de vapeur: 5 à 10 cm.

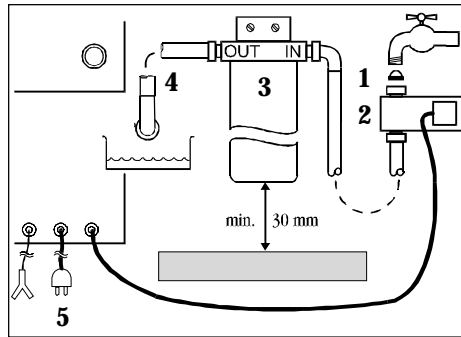
- 3 Placer la commande principale sur : la cuve se remplit automatiquement jusqu'à ce que la lampetémoin "max." s'allume.

Arrêt du fonctionnement

(à la fin de la journée, après le travail)

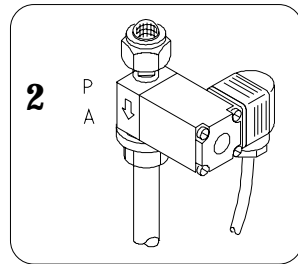
- 1 Placer la commande principale sur **0**.
- 2 Fermer le robinet d'eau.

Installation

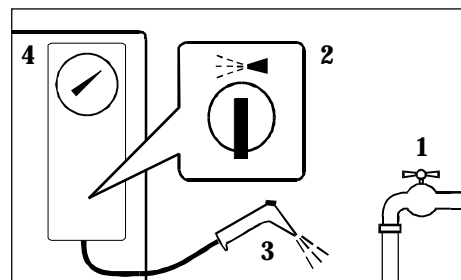


Raccordement à l'arrivée d'eau

- 1 Mettre en place le joint avec le sas.
- 2 Fixer la soupape d'arrêt de l'eau et le tuyau.
- 3 Fixer **verticalement** la cartouche de déminéralisation totale (à 30 mm au moins du sol).
- 4 Installer le tuyau (ne pas utiliser de tuyau métallique!). Ouvrir le robinet d'eau: laisser s'écouler 2 à 3 litres d'eau, puis raccorder le tuyau au Triton SLA.
- 5 Raccorder la prise au réseau électrique.



Travailler



- 1 Ouvrir le robinet d'eau.
- 2 Placer la commande principale sur
 - La cuve se remplit d'eau pendant environ 3 minutes (cela dure environ 3 minutes, quand terminé, "max" luit),
 - L'eau est chauffée (luit).
- 3 **Après environ 15 minutes:** Maintenir le pistolet à vapeur au-dessus de l'évier et actionner l'arrivée de la vapeur jusqu'à ce que le jet de vapeur obtenu soit régulier.
- 4 Lorsque le manomètre indique une pression de 3 bars environ, l'appareil est prêt à fonctionner.

Installation

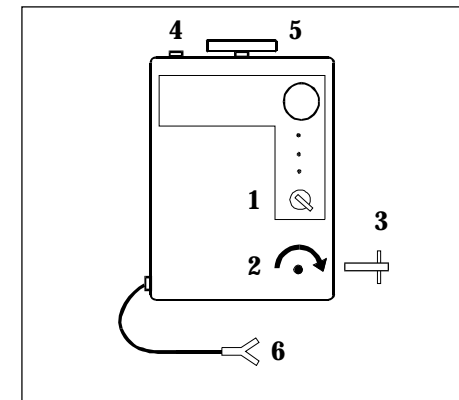
Conditions:

- Water supply 3/4", 4-6 bar
NB: Minimum water pressure 4 bar. A pressure-reducing valve must be connected if the water pressure exceeds 6 bar.
- See name plate for mains electricity supply data.
- Fit full demineralisation cartridge to avoid scaling.
Important: Other demineralisation systems have to guarantee conductivity $\leq 20 \mu S!$

In the **Federal Republic of Germany** proper installation must be certified using the "Installation Certificate" enclosed.

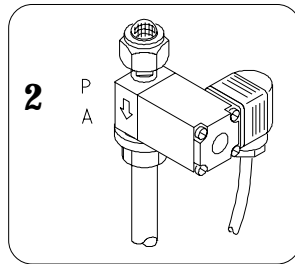
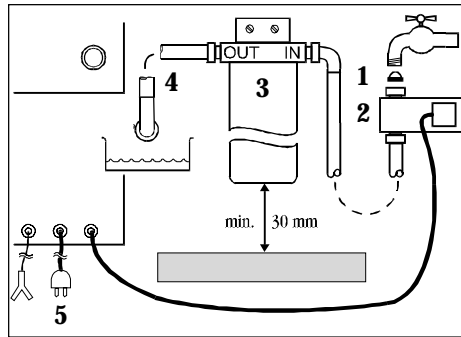
Position or wall-mount Triton SLA so that the steam gun can be used over a sink.

NB: The wall must be washable, since hot air is blown out of the back of the cleaner.



- 1 Turn switch to 0.
- 2 Close drain cock
- 3 with key.
- 4 Press cover locking button and
- 5 screw cover on tight.
- 6 Place water leak detector underneath the cleaner.
NB: Do not place water leak detector on metal surface or a damp floor.

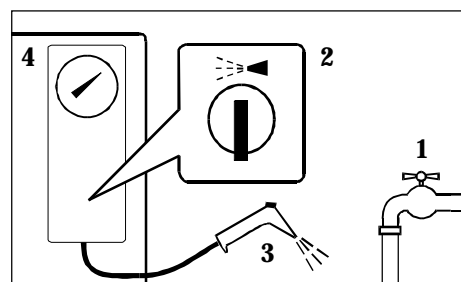
Installation



Connecting to supply of tap water

- 1 Fit seal with strainer.
- 2 Connect Waterstop valve and hose tightly to IN.
- 3 Mount cartridge upright (leaving minimum floor clearance of 30 mm).
- 4 Fit hose to OUT. (Do not use metal pipe!) Turn tap on and allow 2 or 3 litres of water to flow through. Then connect hose to Triton SLA.
- 5 Plug the cleaner in.

Operation



- 1 Turn tap on.
- 2 Turn switch to :
 - boiler is filled with water (takes about 3 minutes, when finished "max" indicator light comes on)
 - water is heated up (comes on while heating).
- 3 **After about 15 minutes:** Hold steam gun in a sink and hold trigger depressed until the steam is emitted evenly.
- 4 The cleaner is ready for operation when the reading on the pressure gauge is about 3 bar.

Installation

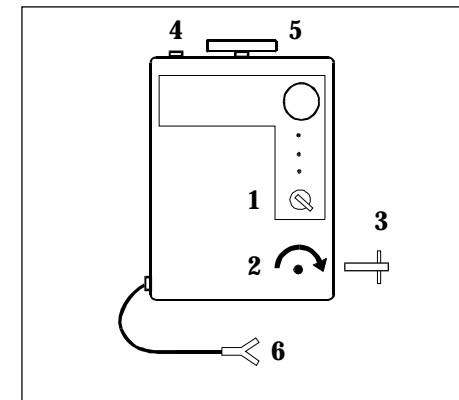
Avant la mise en place:

- Un raccord d'eau 3/4", 4-6 bar
Important: Pression d'eau minimum: 4 bars. Si la pression dépasse 6 bars, il convient d'installer un détendeur de pression.
- Raccordement au réseau électrique: se reporter à la plaque du type d'appareil.
- Installer la cartouche de déminéralisation totale pour éviter l'entartrage.
Important: D'autres systèmes de déminéralisation doivent garantir une conductibilité $\leq 20 \mu\text{S}$!

En République Fédérale Allemande, la conformité de l'installation doit être certifiée. Utilisez pour cela "l'Attestation d'installation conforme" ci-jointe.

Placer l'appareil Triton SLA, ou le fixer au mur, de telle sorte que le pistolet à vapeur puisse être manipulé au-dessus d'un évier.

Remarque: Le mur doit être lavable, car de l'air chaud sort par l'appièrde de l'appareil.



- 1 Placer le commutateur sur la position 0.
- 2 Fermer le robinet de la clé.
- 3 Enfoncer la touche de verrouillage et fermer le couvercle.
- 4 Placer le témoin de contrôle d'eau sous l'appareil.
Important: Ce témoin de contrôle ne doit pas être posé sur une surface métallique ou sur un sol humide.



Consignes de sécurité



1. L'appareil Triton SLA est destiné exclusivement au nettoyage par la vapeur d'objets denaires ou assimilés. Toute utilisation différente est considérée comme une utilisation non-conforme. Nous ne répondons pas des dommages entraînés par une utilisation non-conforme.

2. L'appareil Triton SLA ne doit être utilisé que par des collaborateurs ayant pris connaissance du présent mode d'emploi.

3. D'éventuelles modifications ne pourront être apportées à l'appareil Triton SLA qu'après consultation et accord de nos propres services. Nous ne répondons pas des dommages entraînés par une modification effectuée sans notre accord.

4. Indépendamment du présent mode d'emploi, il convient de respecter les prescriptions de sécurité prévues par le Code du Travail.

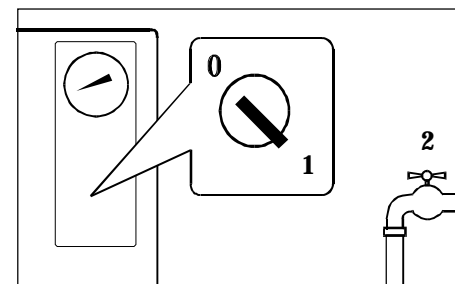
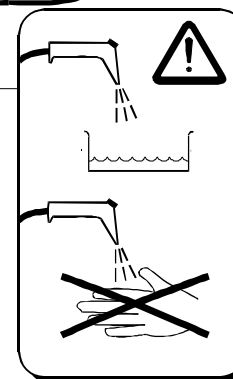
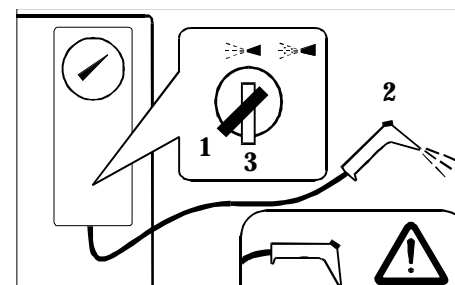
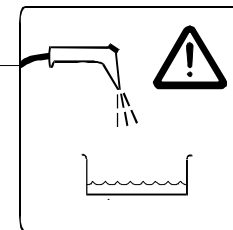
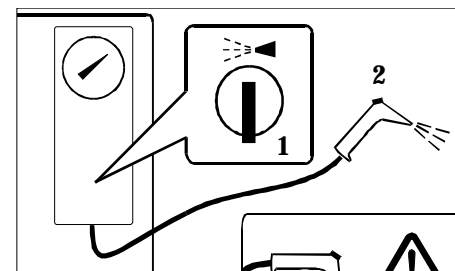
5. Les plaques d'identification et autres indications doivent être maintenues dans un état de propreté permettant leur lecture. On ne doit jamais les ôter de l'appareil.

6. **Attention: Risque de brûlure!** Avant d'utiliser le pistolet à vapeur pour le nettoyage, tenir celui-ci au-dessus de l'évier et actionner l'arrivée de la vapeur: ne commencer le nettoyage que lorsque le jet de vapeur obtenu est régulier. Lors du nettoyage par la vapeur humide, il ne faut jamais tenir l'objet à nettoyer avec les doigts!


7. **Ne jamais ouvrir l'appareil lorsqu'il est sous pression!** Avant de procéder à l'ouverture du couvercle ou du robinet de vidange, il est nécessaire de s'assurer que le manomètre de pression indique bien zéro bar, ou moins de zéro bar.

8. En R.F.A., l'appareil Triton SLA est soumis à l'ordonnance relative aux cuves et chaudrons sous pression. Sa marque distinctive et son équipement sont conformes aux prescriptions s'appliquant aux cuves sous pression du groupe n° 1. Le contrôle de la pression d'eau, vérifié pour chaque appareil par le Service du Contrôle de la Qualité BEGO, est certifié, de même qu'est certifiée la fabrication selon les prescriptions rappelées ci-dessus. Le certificat ci-joint est à conserver soigneusement.

Selon le § 15, alinéa 3 de l'ordonnance concernant les cuves sous pression, la conformité de l'installation doit, elle aussi, faire l'objet d'une Certification. "L'Attestation d'installation" ci-jointe doit être remplie et signée par le professionnel qui aura réalisé la mise en place et l'installation du Triton SLA. Cette attestation devra être conservée par l'utilisateur.



Cleaning with dry steam


- 1 Turn switch to .
- 2 Use steam gun.

CAUTION - RISK OF SCALDING!

Before starting work hold the steam gun in the sink and hold trigger depressed until the steam is being emitted evenly.

Hold gun 2 to 3 cm away from the object.


Cleaning with wet steam

- 1 Turn switch to .
- 2 Use steam gun.

CAUTION - RISK OF SCALDING!

Before starting work hold the steam gun in the sink and hold trigger depressed until the steam is being emitted evenly. **Never hold the object to be cleaned with your fingers!**

Hold gun 5 to 10 cm away from the object.

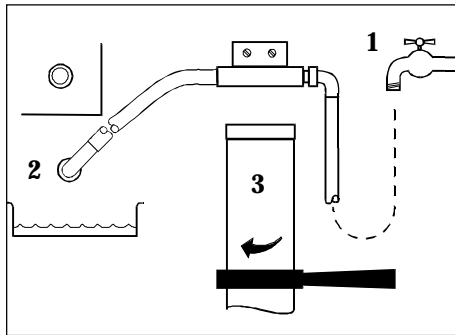
- 3 Turn switch to  :
Water is topped up until the "max." indicator light comes on.

Switching off (at the end of the working day)

- 1 Turn switch to **0**.
- 2 Turn tap off.

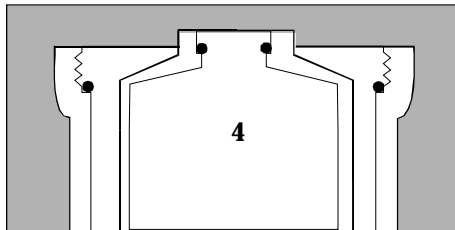
Care and maintenance

Replacing the cartridge insert



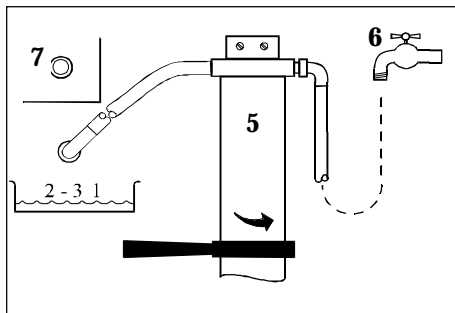
⚠ Switch steam cleaner off and allow pressure to drop to zero:
Pressure gauge indicates 0 bar or less.

- 1 Turn tap off.
- 2 Unscrew hose and allow water to drain.
- 3 Unscrew casing with ring spanner.



- 4 Replace insert.
Ensure the seals are correctly positioned!

2 new inserts Order No. 37602
2 replacement inserts Order No. 37602 T



- 5 Screw casing tight with ring spanner.
- 6 Turn tap on,
allow 2 or 3 litres of water to flow through,
and turn it off again.
- 7 Screw hose on again tightly.

Description de l'appareil

- 1 Commande principale
- 2 Indicateur de température
- 3 Indicateur de quantité maxim. d'eau
- 4 Indicateur de la conductibilité μS^* (arrêt d'eau)
- 5 Manomètre
- 6 Touche de déverrouillage du couvercle
- 7 Couvercle
- 8 Joint avec sas
- 9 Vanne d'arrêt de l'arrivée d'eau
- 10 Tuyau pour l'arrivée
- 11 Pistolet à vapeur
- 12 Tuyau de Cartouche de déminéralisation totale

- 13 Tuyau pour l'écoulement
- 14 Robinet d'évacuation
- 15 Témoin de contrôle d'eau
- 16 Raccord au réseau électrique
- 17 Fusibles
- 18 Limiteur de température
- 19 Clé pour robinet d'évacuation de l'eau
- 20 Fusibles (réserve)
- 21 Documentation
- 22 Cartouche de déminéralisation totale BEGO (accessoire)

* μS : unité internationale pour conductibilité électrique

Remarque: Si l'on envisage un transport ultérieur, il est recommandé de conserver l'emballage à cet effet.

Le Triton SLA est un appareil de nettoyage par la vapeur à usages multiples, destiné au laboratoire de prothèse dentaire. Il permet de nettoyer et de dégraisser les petites pièces à l'aide de la vapeur sèche. Pour ôter les restes de cire et autres impuretés plus grossières, on utilisera la vapeur humide.

Important: Pour éviter des dommages par calcification le Triton SLA doit être conduit avec de l'eau déminéralisée. Cela est garanti quand utilisant la **cartouche de déminéralisation totale BEGO**. Le Triton SLA est automatiquement rempli avec de l'eau et de l'eau utilisée est remplacé. Quand on applique d'autres systèmes de déminéralisation, ils doivent garantir une conuctibilité de 0 à 20 μS maximal.

Le Triton SLA est équipé de plusieurs systèmes de sécurité:

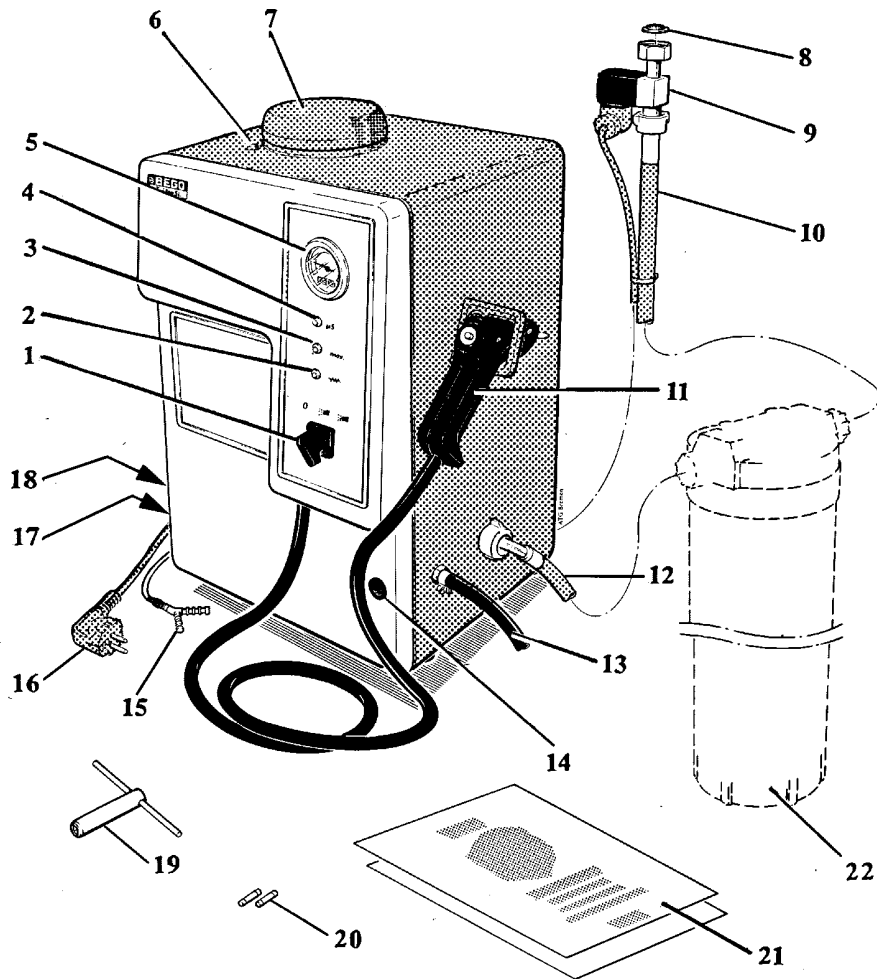
- Un commutateur de sécurité (variation 3,5 bars \pm 0,2 bar) coupe le chauffage et l'arrivée de l'eau lorsque la pression normale d'utilisation vient à être dépassée.
- La soupape de sécurité s'ouvre lorsque la pression atteint 4,4 bars.
- Au cas où la cuve serait chauffée à vide, le limiteur de température coupe automatiquement le chauffage.
- Un témoin de contrôle d'eau, placé à terre sous l'appareil, assure la mesure électrique de la présence d'eau par conductibilité (μS) et coupe automatiquement l'arrivée d'eau en cas de fuite (le témoin μS s'allume).
- Si l'appareil est équipé de la cartouche de déminéralisation totale, l'arrivée d'eau est interrompue lorsque le pouvoir déminéralisant de la cartouche est épuisé (le témoin μS s'allume).

Caracteristiques techniques

Hauteur _____ 540 mm
Largeur _____ 380 mm
Profondeur _____ 280 mm
Tension normale ____ 200 240 V, 50/60 Hz
Tension spéciales ____ 100 120 V, 50/60 Hz
Puissance absorbée à tension normale _ 1,5 kW

Température de la cuve à la 3 bars _____ 133 °C
Pression de la vapeur _ 3 \pm 0,2 bar (ca. 0,3 MPa)
Contenu de la cuve _____ 2,9 l
Raccordement à l'arrivée d'eau __ 3/4", 4 - 6 bar
Poids _____ 13 kg

Equipement a la livraison



Triton SLA (230 V), avec Cartouche complète de déminéralisation totale BEGO N° de cde. 26 005
 Triton SLA (110 V), avec Cartouche complète de déminéralisation totale BEGO N° de cde. 26 006

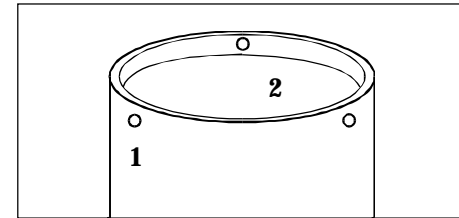
Accessoire

Cartouche complète de déminéralisation totale BEGO,
 avec 2 Embouts et clé ronde N° de cde. 37600
 Embouts, 2 pièces (neuves) N° de cde. 37 602
 Embouts, 2 pièces (échange) N° de cde. 37 602 T
 Recharge de résine Durox à usage unique, 6 litres N° de cde. 52 121
 Clé ronde N° de cde. 11 044

Refilling insert

You can also fill the inserts with Durox yourself if you want to: 6 litres of Durox replacement non-reusable resin Order No. 52121

- 1 Pull rivets out.
- 2 Remove bottom section.

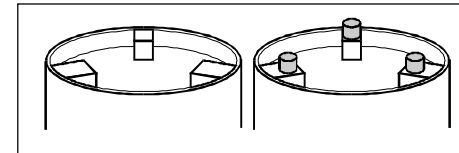


Dispose of spent resin in the same way as synthetic resin.

Wash insert thoroughly under running water. Pour in about 2.3 l of Durox replacement resin and compact by placing on a vibrator. Fill in Durox up to about 5 mm below the rivet-holes.

Replace bottom section with rivets.

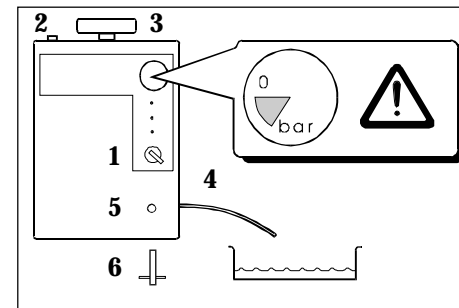
Fit seal (see "Replacing insert") and store insert so that it is protected from dust until fitted.



Attention! There are different bottoms (see figure). To avoid damage when installing the inserts, do not interchange the bottoms!

Drain boiler

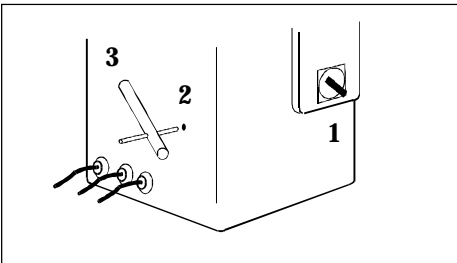
The emptying of the water out of the kettle can become necessary for the transport of the unit or for any other purposes.



- 1 Turn switch to 0.

Do not open the cleaner until the pressure has dropped to zero! Ensure that the pressure gauge reads 0 bar or less before opening the cover or the drain cock.

- 2 Press cover locking button and
- 3 unscrew cover.
- 4 Lead hose into sink and
- 5 open drain cock with
- 6 key.

Fault	Cause	Remedy
Indicator lights do not come on even though main switch is turned on	No power	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Plug cleaner in. ▪ Check mains voltage. ▪ Replace fuse.
"µS" indicator comes on	Water leak detector responds	Water leak detector must be dry and must not lie on metal surface.
	Resin in cartridge insert spent	Replace insert (see "Care and maintenance")
Cleaner not heating up	No water	Turn tap on and/or
<div style="display: flex; align-items: flex-start;"> <div style="flex: 1;">  </div> <div style="flex: 2;"> <p>Switch temperature limiter on:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Turn switch to 0. 2 Unscrew dust cap, press temperature limiter with key 3, screw dust cap on again tightly. </div> </div>		
Gun losing steam	Valve leaking	Call after-sales service.
Cover leaking		Replace its seal.
Steam smells unpleasant	Resin in cartridge insert spent	Replace insert (see "Care and maintenance")

Triton SLA

Sommaire

	Page
L'appareil	
Equipement à la livraison et accessoires	22
Description de l'appareil	23
Caractéristiques techniques	23
Utilisation	
Consignes de sécurité	24
Installation	25
Travailler	26
Entretien et maintenance	28
Incidents de fonctionnement et remèdes	30